



## RS232

Interface Accessory Manual

RS232 Manual del accesorio

Interface RS232 Manuel de l'accessoire

Schnittstelle Zubehör-Handbuch Interfaccia

RS232 Manuale degli accessori Interfaz

インターフェイス オプションマニュアル





## 1. INTRODUCTION

This RS232 interface kit is for use with the Courier 7000 scale.

## 2. INSTALLATION

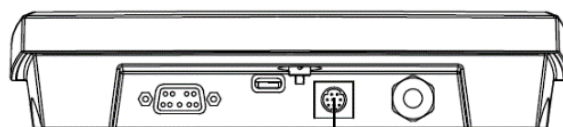
1. Connect the converter to the RS232 interface.



Converter

2. Plug the RS232 interface into the terminal through the Mini DIN connector.

**NOTE:** Plug in the RS232 interface when the USB Type-C is disconnected from the scale.



Mini DIN connector

## 3. CONFIGURATION

The OHAUS Interface is preset to communicate using the following settings: 9600 baud, 8 bits, no parity, no handshake. Check the RS232 device parameters required for the printer or computer that is to be connected. Check the computer or printer documentation if assistance is required. If the parameters do not match, you must change either the indicator's, the computer's or the printer's settings.

Upon installation of the interface, the indicator will recognize the RS232 interface and add relevant items to the menu. Configure the indicator to the desired RS232 device and printing parameters; refer to the indicator's user manual for assistance.

Menu	Sub-Menu	Sub-Menu (In segment)	Options	Options (in segment)
2nd Serial (2.S.E.r.I.A)	Reset	reset	no, yes	NO, yes
	Baud Rate	BAud	300, 600, 1200, 2400, 4800, <b>9600</b> , 19200, 38400, 57600	/
	Parity	PAritY	7 Even, 7 Odd, 7 None, <b>8 None</b>	7 EVEN, 7 Odd, 7 NONE, <b>8 NONE</b>
	Stop Bit	StOP	<b>1 bit</b> , 2 bit	<b>1 bit</b> , 2 bit
	Handshake	H.SHAKE	<b>None</b> , Xon/Xoff	<b>NONE</b> , ON-OFF
	Alt Print CMD	ALt.P	'A' ~ 'Z', <b>P</b>	/
	Alt Tare CMD	ALt.t	'A' ~ 'Z', <b>T</b>	/
	Alt Zero CMD	ALt.Z	'A' ~ 'Z', <b>Z</b>	/
End	ENd	/	/	

**NOTE:** Please refer to the indicator's instruction manual for commands and printouts.

You can set the parameters with the Print menu. Default settings are in bold.

Menu	Sub-Menu	Sub-Menu (In segment)	Options	Options (In segment)
<b>Print 2</b> <b>(P.r.i.n.t 2)</b>	Reset	reset	no, yes	<b>NO</b> , yes
	Assignment	ASSIGN	<b>Demand</b> , Auto On Stable, Auto On Accept, Interval(seconds), MT-Continuous, OH-Continuous, SICS, NCI, 8213, 3835, SCP01	<b>DemMaN</b> , ON.Stab, ON.ACep, INter, mMt.CON, OH.CON, SICS, NCI, 8213, 3835, SCP01
	Stable Weight Only [Demand]	Stable	<b>Off</b> , On (LFT Force On)	<b>OFF</b> , ON
	Mode [Auto On Stable]	mMODE	<b>Load</b> , Load and Zero	<b>LOAD</b> , LOAD;2r
	Time [Interval (seconds)]	tImME	<b>1</b> ~5000	/
	Content	CONtNt	<b>Result</b> , Gross, Net, Tare, Header, Footer, Mode, Unit, Info	<b>result</b> , GroSS, Net, tArE, HEAdEr FOOTEr, mMOdE, UNIt, INFO
	Layout	LAYOUT	<b>Format</b> , Feed	<b>FOrmMt</b> , FEEd
	End	ENd	/	/

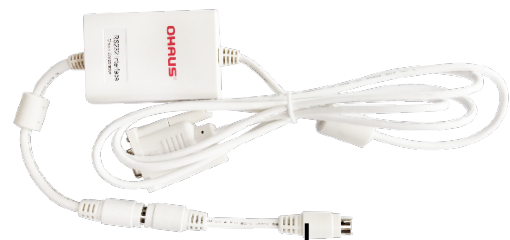


# 1. INTRODUCCIÓN

Este kit de interfaz RS232 se utiliza con la báscula Courier 7000.

# 2. INSTALACIÓN

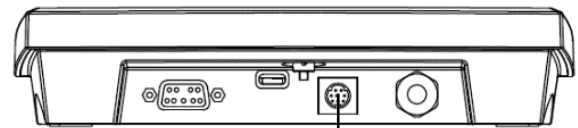
1. Conecte el convertidor a la interfaz RS232.



Convertidor

2. Conecte la interfaz RS232 al terminal a través del conector mini-DIN.

**NOTA:** Enchufe la interfaz RS232 cuando el USB tipo C esté desconectado de la báscula.



Conector mini-DIN

# 3. CONFIGURACIÓN

La interfaz de OHAUS está preconfigurada para comunicarse con los siguientes ajustes: 9600 baudios, 8 bits, sin paridad, sin protocolo de enlace. Compruebe los parámetros del dispositivo RS232 necesarios para la impresora o el ordenador que se vaya a conectar. Consulte la documentación del ordenador o de la impresora si necesita ayuda. Si los parámetros no coinciden, debe cambiar la configuración del indicador, del ordenador o de la impresora.

Al instalar la interfaz, el indicador reconocerá la interfaz del dispositivo RS232 y añadirá los elementos pertinentes al menú. Configure el indicador para el dispositivo RS232 deseado y los parámetros de impresión; consulte el manual del usuario del indicador si necesita ayuda.

Menú	Submenú	Submenú (en segmento)	Opciones	Opciones (en segmento)
2. <sup>a</sup> serie (2.S.E.r.I.A)	Reset/Restablecer	reset	no, yes	NO, yes
	Baud Rate/Velocidad en Baudios	BAud	300, 600, 1200, 2400, 4800, <b>9600</b> , 19200, 38400, 57600	/
	Parity/Paridad	PAritY	7 par, 7 impar, 7 ninguno, <b>8 ninguno</b>	7 EVEN, 7 Odd, 7 NONE, <b>8 NONE</b>
	Stop Bit/Bit de Parada	StOP	<b>1 bit</b> , 2 bit	<b>1 bit</b> , 2 bit
	Protocolo de enlace	H.SHAKE	<b>None</b> , Xon/Xoff	<b>NONE</b> , ON-OFF
	Comando alternativo de impresión	Alt.P	'A' ~ 'Z', <b>P</b>	/
	Comando alternativo de tara	Alt.t	'A' ~ 'Z', <b>T</b>	/
	Comando alternativo de puesta a cero	Alt.Z	'A' ~ 'Z', <b>Z</b>	/
	End/Finalizar	ENd	/	/

**NOTA:** Consulte el manual de instrucciones del indicador para obtener información sobre los comandos y las impresiones.

Puede ajustar los parámetros con el menú Print (Impresión). Los parámetros predeterminados se muestran en negrita.

Menú	Submenú	Submenú (en segmento)	Opciones	Opciones (en segmento)
<b>Impresión 2 (P.r.i.n.t 2)</b>	Reset/Restablecer	reset	<b>no</b> , yes	<b>NO</b> , yes
	Assignment/Asignación	ASSIGN	<b>Demand</b> , Auto On Stable, Auto On Accept, Interval(seconds), MT-Continuous, OH-Continuous, SICS, NCI, 8213, 3835, SCP01	<b>DemMaN</b> , ON.Stab, ON.ACep, INter, mMt.CON, OH.CON, SICS, NCI, 8213, 3835, SCP01
	Stable Weight Only [Demand] / Solo peso estable [Demand]	Stable	<b>Off</b> , On (forzar encendido de LFT)	<b>OFF</b> , ON
	Modo [Auto On Stable]	mMODE	<b>Carga</b> , Carga and Zero/ <b>Load</b> , Load y Zero	<b>LOAD</b> , LOAD;2r
	Tiempo [Interval (seconds)]	tImME	<b>1~5000</b>	/
	Content/Contenido	CONtNt	<b>Resultado</b> , Bruto, Neto, Tara, Encabezado, Pie de página, Modo, Unidad, Información	<b>result</b> , GrOSS, Net, tArE, HEAdEr FOOtEr, mMOdE, UNIt, INFO
	Layout/Diseño	LAYOUT	<b>Formato</b> , Alimentación	<b>FOrmMt</b> , FEEd
	End/Finalizar	ENd	/	/



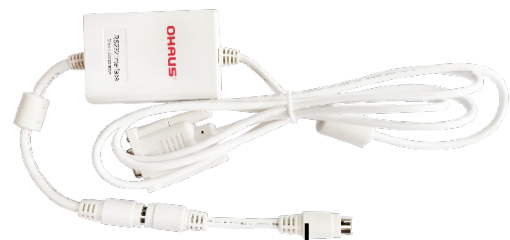


## 1. INTRODUCTION

Ce kit d'interface RS232 est destiné à être utilisé avec la balance Courier 7000.

## 2. INSTALLATION

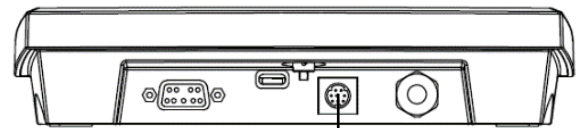
1. Raccordez l'adaptateur à l'interface RS232.



Adaptateur

2. Branchez l'interface RS232 sur le terminal via le connecteur Mini DIN.

**REMARQUE :** Branchez l'interface RS232 lorsque l'USB Type-C est débranché de la balance.



Connecteur Mini DIN

## 3. CONFIGURATION

L'interface OHAUS est pré-réglée pour communiquer selon les paramètres suivants : 9 600 bauds, 8 bits, sans parité, sans établissement de liaison. Vérifiez les paramètres du périphérique RS232 requis pour l'imprimante ou l'ordinateur à connecter. Consultez la documentation de l'ordinateur ou de l'imprimante si vous avez besoin d'aide. Si les paramètres ne correspondent pas, vous devez modifier les paramètres de l'indicateur, de l'ordinateur ou de l'imprimante.

Lors de l'installation de l'interface, l'indicateur reconnaîtra l'interface du périphérique RS232 et ajoutera les éléments correspondants au menu. Configurez l'indicateur sur le périphérique RS232 ainsi que les paramètres d'impression désirés ; consultez le mode d'emploi de l'indicateur pour obtenir de l'aide.

Menu	Sous-menu	Sous-menu (dans le segment)	Options	Options (dans le segment)
2e série ( 2.S.E.r.I.A )	Reset (Réinitialiser)	reset (réinitialiser)	no, yes ( <b>non</b> , oui)	<b>NO</b> , yes
	Baud Rate (Vitesse de transmission)	BAud	300, 600, 1200, 2400, 4800, <b>9600</b> , 19200, 38400, 57600	/
	Parity (Parité)	Parity (Parité)	7 Even, 7 Odd, 7 None, <b>8 None</b> (7 paire, 7 impaire, 7 aucune, <b>8 aucune</b> )	7 EVEN, 7 Odd, 7 NONE, <b>8 NONE</b>
	Stop Bit (Bit d'arrêt)	StOP	<b>1 bit</b> , 2 bits	<b>1 bit</b> , 2 bit
	Handshake (Établissement de liaison)	H.SHAKE	<b>None</b> , Xon/Xoff ( <b>Aucun</b> , Xon, Xoff)	<b>NONE</b> , ON-OFF
	Alt Print CMD (Commande d'impression alternative)	ALt.P	'A' ~ 'Z', <b>P</b>	/
	Alt Tare CMD (Commande de tare alternative)	ALt.t	'A' ~ 'Z', <b>T</b>	/
	Alt Tare CMD (Commande de mise à zéro alternative)	ALt.Z	'A' ~ 'Z', <b>Z</b>	/
	End (Fin)	ENd	/	/

**REMARQUE :** Veuillez vous reporter au mode d'emploi de l'indicateur pour les commandes et les impressions.

Vous pouvez régler les paramètres à l'aide du menu Print (Imprimer). Les paramètres par défaut sont indiqués en gras.

Menu	Sous-menu	Sous-menu (dans le segment)	Options	Options (dans le segment)
<b>Print 2 (Imprimer 2) (P.r.i.n.t 2)</b>	Reset (Réinitialiser)	reset (réinitialiser)	<b>no</b> , yes ( <b>non</b> , oui)	<b>NO</b> , yes
	Assignment (Affectation)	ASSIGN (AFFECTER)	<b>Demand</b> , Auto On Stable, Auto On Accept, Interval(seconds), MT-Continuous, OH-Continuous, SICS, NCI, 8213, 3835, SCP01 <b>(Demande)</b> , Auto quand stable, Auto à l'acceptation, Intervalle (secondes), MT-Continuous, OH-Continuous, SICS, 8213, 3835, SCP01)	<b>DemMaN</b> , ON.Stab, ON.ACep, INter, mMt.CON, OH.CON, SICS, NCI, 8213, 3835, SCP01
	Stable Weight Only [Demand] (Poids stable uniquement [Demande])	Stable	<b>Off</b> , On (LFT is forced to be On) ( <b>Désactivé</b> , Activé, (Activation forcée du mode LFT))	<b>OFF</b> , ON
	Mode [Auto On Stable] ([Auto quand stable])	mMODE	<b>Load</b> , Load and Zero ( <b>Charge</b> , Charge et zéro)	<b>LOAD</b> , LOAD;2r
	Time (Temps) [Interval (seconds)] ([Intervalle (secondes)])	tImME	<b>1~5000</b>	/
	Content (Contenu)	CONtNt	<b>Result</b> , Gross, Net, Tare, Header, Footer, Mode, Unit, Info ( <b>Résultat</b> , Brut, Net, Tare, En-tête, Pied de page, Mode, Unité, Infos)	<b>result</b> , GrOSS, Net, tArE, HEAdEr FOOTEr, mMOdE, UNIt, INFO
	Layout (Mise en pages)	LAYOUT	<b>Format</b> , Feed ( <b>Format</b> , Alimentation)	<b>FOrmMt</b> , FEEd
	End (Fin)	ENd	/	/



## 1. EINLEITUNG

Dieses RS232-Schnittstellen-Set ist für die Verwendung mit der Waage Courier 7000 vorgesehen.

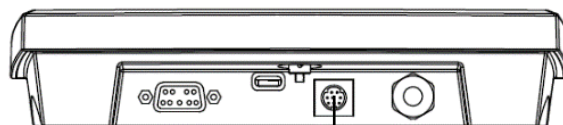
## 2. INSTALLATION

1. Schließen Sie den Konverter an die RS232-Schnittstelle an.



Konverter

2. Verbinden Sie die RS232-Schnittstelle mithilfe des Mini-DIN-Steckverbinders mit dem Terminal.  
**HINWEIS:** Stecken Sie die RS232-Schnittstelle ein, während die Waage vom USB-Typ-C-Anschluss getrennt ist.



Mini-DIN-Steckverbinder

## 3. KONFIGURATION

Die OHAUS-Schnittstelle ist für die Kommunikation folgendermaßen voreingestellt: 9600 Baud, 8 Bit, keine Parität, kein Handshake. Ermitteln Sie, welche RS232-Geräteparameter für den anzuschließenden Drucker oder Computer erforderlich sind. Weitere Informationen hierzu finden Sie in den Begleitdokumenten des betreffenden Computers oder Druckers. Stimmen die Parameter nicht überein, müssen Sie die Einstellungen des Anzeigeräts, des Computers oder des Druckers ändern.

Nach der Installation der Schnittstelle erkennt das Anzeigerät die RS232-Schnittstelle und erweitert das Menü um die relevanten Elemente. Stellen Sie das Anzeigerät auf das gewünschte RS232-Gerät und die gewünschten Druckparameter ein. Weitere Informationen finden Sie im Benutzerhandbuch des Anzeigeräts.

Menü	Untermenü	Untermenü (in Segment)	Optionen	Optionen (in Segment)
2. Seriennummer (2.S.E.r.I.A)	Reset	reset	no, yes	NO, yes
	Baudrate	BAud	300, 600, 1200, 2400, 4800, <b>9600</b> , 19200, 38400, 57600	/
	Parität	PAritY	7 Even, 7 Odd, 7 None, <b>8 None</b>	7 EVEN, 7 Odd, 7 NONE, <b>8 NONE</b>
	Stop Bit	StOP	<b>1 bit</b> , 2 bit	<b>1 bit</b> , 2 bit
	Handshake	H.SHAKE	<b>None</b> , Xon/Xoff	<b>NONE</b> , ON-OFF
	Alt Print CMD	Alt.P	'A' ~ 'Z', <b>P</b>	/
	Alt Tare CMD	Alt.t	'A' ~ 'Z', <b>T</b>	/
	Alt Zero CMD	Alt.Z	'A' ~ 'Z', <b>Z</b>	/
End	END	/	/	

**HINWEIS:** Weitere Hinweise zu den Befehlen und Druckfunktionen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Anzeigeräts.

Die Parameter können Sie über das Druckmenü festlegen. Voreinstellungen sind fett gedruckt.

Menü	Untermenü	Untermenü (in Segment)	Optionen	Optionen (in Segment)
<b>Print 2</b> <b>(P.r.i.n.t 2)</b>	Reset	reset	no, yes	<b>NO</b> , yes
	Zuweisung	ASSIGN	<b>Demand</b> , Auto On Stable, Auto On Accept, Interval(seconds), MT-Continuous, OH-Continuous, SICS, NCI, 8213, 3835, SCP01	<b>DemMaN</b> , ON.Stab, ON.ACep, INter, mMt.CON, OH.CON, SICS, NCI, 8213, 3835, SCP01
	Nur stabiles Gewicht [Demand]	Stable	<b>Off</b> , On (LFT Force On)	<b>OFF</b> , ON
	Modus [Auto On Stable]	mMODE	<b>Load</b> , Load und Zero	<b>LOAD</b> , LOAD;2r
	Zeit [Intervall (Sekunden)]	tImME	<b>1</b> ~5000	/
	Inhalt	CONtNt	<b>Ergebnis</b> , Brutto, Netto, Tara, Kopfzeile, Fußzeile, Modus, Einheit, Info	<b>result</b> , GrOSS, Net, tArE, HEAdEr FOOTEr, mMOdE, UNIt, INFO
	Layout	LAYOUT	<b>Format</b> , Vorschub	<b>FOrmMt</b> , FEEd
	End	ENd	/	/



## 1. INTRODUZIONE

Questo kit interfaccia RS232 deve essere utilizzato con la bilancia Courier 7000.

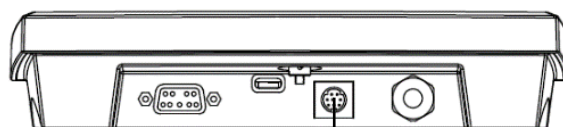
## 2. INSTALLAZIONE

1. Collegare il convertitore all'interfaccia RS232.



Convertitore

2. Collegare l'interfaccia RS232 al terminale attraverso il connettore Mini DIN.  
**NOTA:** Collegare l'interfaccia RS232 quando l'USB Tipo-C è scollegato dalla bilancia.



Connettore mini DIN

## 3. CONFIGURAZIONE

L'interfaccia OHAUS è preimpostata per comunicare utilizzando le seguenti impostazioni: 9.600 baud, 8 bit, nessuna parità, nessun handshake. Controllare i parametri del dispositivo RS232 necessari per la stampante o il computer da collegare. Se è necessaria assistenza, consultare la documentazione del computer o della stampante. Se i parametri non corrispondono, è necessario modificare le impostazioni dell'indicatore, del computer o della stampante.

Dopo l'installazione dell'interfaccia, l'indicatore riconoscerà l'interfaccia RS232 e aggiungerà le voci pertinenti al menu. Impostare l'indicatore sul dispositivo RS232 e sui parametri di stampa desiderati; per assistenza, consultare il manuale utente dell'indicatore.

Menu	Sottomenu	Sottomenu (nel segmento)	Opzioni	Opzioni (nel segmento)
<b>2o seriale (2.S.E.r.I.A)</b>	Reset	reset	no, si	<b>NO</b> , yes
	Baud Rate	BAud	300, 600, 1200, 2400, 4800, <b>9600</b> , 19200, 38400, 57600	/
	Parità	PAritY	7 Pari, 7 Dispari, 7 Nessuno, <b>8 Nessuno</b>	7 EVEN, 7 Odd, 7 NONE, <b>8 NONE</b>
	Bit di stop	StOP	<b>1 bit</b> , 2 bit	<b>1 bit</b> , 2 bit
	Handshake	H.SHAKE	<b>Nessuno</b> , Xon/Xoff	<b>NONE</b> , ON-OFF
	CMD stampa alt.	ALt.P	'A' ~ 'Z', <b>P</b>	/
	CMD tara alt.	ALt.t	'A' ~ 'Z', <b>T</b>	/
	CMD zero alt.	ALt.Z	'A' ~ 'Z', <b>Z</b>	/
	Fine	ENd	/	/

**NOTA:** Consultare il manuale di istruzioni dell'indicatore per i comandi e le stampe.

È possibile impostare i parametri con il menu Stampa. Le impostazioni predefinite sono in grassetto.

Menu	Sottomenu	Sottomenu (nel segmento)	Opzioni	Opzioni (nel segmento)
<b>Stampa 2</b> <b>(P.r.i.n.t 2)</b>	Reset	reset	<b>no</b> , sì	<b>NO</b> , yes
	Assegnazione	ASSIGN	<b>Richiesta</b> , Auto On stabile, Auto On accettato, Intervallo (secondi), MT-continuous, OH-continuous, SICS, NCI, 8213, 3835, SCP01	<b>DemMaN</b> , ON.Stab, ON.ACep, INter, mMt.CON, OH.CON, SICS, NCI, 8213, 3835, SCP01
	Solo peso stabile [Richiesta]	Stable	<b>Off</b> , On (Forza LTF On)	<b>OFF</b> , ON
	Modalità [Auto On Stabile]	mMODE	<b>Carico</b> , Carico e Zero	<b>LOAD</b> , LOAD; 2r
	Tempo [Intervallo (secondi)]	tImME	<b>1~5.000</b>	/
	Contenuto	CONtNt	<b>Risultato</b> , peso lordo, peso netto, tara, intestazione, piè di pagina, modalità, unità, informazioni	<b>result</b> , GrOSS, Net, tArE, HEAdEr FOoTEr, mMOdE, UNIt, INFO
	Layout	LAYOUt	<b>Formato</b> , alimentazione	<b>FOrmMt</b> , FEEd
	Fine	ENd	/	/





## 1. はじめに

当 RS232 インターフェイスキットは、C7000 シリーズで使用されるためのものです。

## 2. インストール

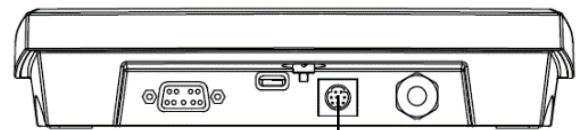
1. コンバーターを RS232 インターフェイスに接続します。



コンバーター

2. ミニ DIN コネクターを介して、RS232 インターフェイスをターミナルに接続します。

**備考:** USB タイプ-C がスケールから切り離されている場合は、RS232 インターフェイスを接続します。



ミニ DIN コネクター

## 3. 設定

オーハウスのインターフェイスは、9600 ボーレート、8 ビット、パリティなし、ハンドシェークなしの設定を使用して通信するように事前設定されています。接続するプリンターまたはコンピューターが必要な RS232 デバイスのパラメータを確認します。サポートが必要な場合は、コンピューターまたはプリンターのマニュアルを確認してください。パラメータが一致しない場合、インジケーター、コンピューター、またはプリンターの設定を変更する必要があります。

インジケーターをインストールすると、インジケーターは RS232 インターフェイスを認識し、関連項目をメニューに追加します。インジケーターを目的の RS232 デバイスと印刷パラメータに設定します。サポートについては、インジケーターのユーザーマニュアルを参照してください。

メニュー	サブメニュー	サブメニュー (セグメントごと)	オプション	オプション(セグメントごと)
セカンドシリアル (2.S.E.r.I.A)	リセット	reset	次へ、決定	NO, yes
	ボーレート	BAud	300, 600, 1200, 2400, 4800, <b>9600</b> , 19200, 38400, 57600	/
	パリティ	PAritY	7 偶数、7 奇数、7 なし、 <b>8 なし</b>	7 EVEN, 7 Odd, 7 NONE, <b>8 NONE</b>
	ストップビット	StOP	<b>1 ビット</b> 、2 ビット	<b>1 bit</b> , 2 bit
	ハンドシェーク	H.SHAKE	なし、Xon/Xoff	<b>NONE</b> , ON-OFF
	Alt 印字 CMD	Alt.P	'A' ~ 'Z', <b>P</b>	/
	Alt 風袋引き CMD	Alt.t	'A' ~ 'Z', <b>T</b>	/
	Alt ゼロ CMD	Alt.Z	'A' ~ 'Z', <b>Z</b>	/
完了	END	/	/	

**備考:** コマンドとプリントアウトについては、インジケーターの取扱説明書を参照してください。

印刷メニューでパラメータを設定できます。デフォルト設定は太字です。

メニュー	サブメニュー	サブメニュー(セグメントごと)	オプション	オプション(セグメントごと)
印刷 2 (P.r.i.n.t 2)	リセット	reset	次へ、決定	<b>NO</b> , yes
	割り当て	ASSIGN	<b>デマンド</b> 、安定時自動、承認時自動、間隔(秒)、MT-継続、OH-継続、SICS、NCI、8213、3835、SCP01	<b>DemMaN</b> , ON.Stab, ON.ACep, INter, mMt.CON, OH.CON, SICS, NCI, 8213, 3835, SCP01
	安定重量限定 [デマンド]	Stable	切、入(LFT 強制入)	<b>OFF</b> , ON
	モード [自動時安定]	mMODE	計量、計量とゼロ	<b>LOAD</b> , LOAD;2r
	時間 [間隔(秒)]	tImME	1~5000	/
	内容	CONtNt	<b>結果</b> 、総量、正味、風袋、ヘッダー、フッター、モード、単位、情報	<b>result</b> , GrOSS, Net, tArE, HEAdEr FOOtEr, mMOdE, UNIt, INFO
	レイアウト	LAYOUt	<b>フォーマット</b> 、フィード	<b>FOrmMt</b> , FEEd
	完了	ENd	/	/



Ohaus Corporation  
8 Campus Drive  
Suite 105  
Parsippany, NJ 07054 USA  
Tel: +1 973 377 9000  
Fax: +1 973 944 7177

With offices worldwide / Con oficinas en todo el mundo / Avec des bureaux partout dans le monde / Mit Büros weltweit / Con uffici in tutto il mondo  
[www.ohaus.com](http://www.ohaus.com)



\* 3 0 7 4 6 0 0 8 \*

P/N 30746008 B © 2023 Ohaus Corporation, all rights reserved / todos los derechos reservados / tous droits réservés / alle Rechte vorbehalten / tutti i diritti riservati